

## 2 Pedro

### Pedro tañi epu puwchi karta

Tüfachi karta Pedro tañi ka wiñome wiriel femngechi tañi ngülamtuafiel tati pu feyentulelu tañi kuñiwtuwael engün kiñeke katripa koyla ngünen kimeltufe mew. Tüfachi karta mew Pedro tukulpalefi kom ti afmatufal dungu ñi llowel Ngünechen mew tati feyentulelu, fey yafültukufi ti pu feyentulelu ñi doy adümael engün Ngünechen ñi dungu.

#### *Chalin dungu*

<sup>1</sup> Iñche Simon Pedro, Jesucristo ñi kona ka ñi apostol, wirileluwiyiñ ta eymün tüfachi karta, eymün tati elungelu ñi feyentuael iñchiñ reke, iñchiñ taiñ Ngünechen am ka taiñ Montulchefe Jesucristo nor piwkengelu. <sup>2</sup> Llowaymün may fentren piwkeyechen ka küme tungün tamün kimfiel mew ta Ngünechen ka Jesus taiñ Ñidol.

#### *Chumngechi mongen ñi nieael tati feyentulelu*

<sup>3</sup> Ngünechen kisu ñi pepiluwün mew, elueiñmew itrokom taiñ duamtuel tüfachi mongen mew femngechi taiñ püramyefiel ta Ngünechen. Ka femngechi dullieiñmew taiñ kimafiel ñi fütra pepiluwün ka ñi trürümfalnochi piwkeyechen. <sup>4</sup> Feymew, elueiñmew ñi tukulpakünuelchi dungu, tüfachi dungu ta rume fütra küme dungu ka rume falin dungu, fey ta famngechi eymün tamün mongen ñi feleael chumngechi ayüley ta Ngünechen. Feymew feley tamün elkünutuafiel

ti afaelchi wesake wimtun ka ti illutukeelchi wesake dungu mülelu ta mapu mew.

<sup>5</sup> Feymew eymün feley tamün mupiltuael yafüluwün mew ka tamün femael kümeke ayüfal dungu. Kümey tamün femael ayüfal dungu, welu ka feley tamün nieael küme kimün. <sup>6</sup> Fey tati küme kimün nielu, feley tañi kim ngüneniewael. Fey tati kim ngüneniewlu, feley tañi yafüluwküleael. Fey tati yafüluwkülelu, ka feley ñi maneluwküleael Ngünechen mew. <sup>7</sup> Fey maneluwkülelu Ngünechen mew, feley ñi piwkeyewael ta che kiñe küme peñiwen reke, fey ti piwkeyewlu peñiwen reke, feley tañi nieael ta piwkeyechen.

<sup>8</sup> Fey eymün niefilmün tüfachi dungu ka küme yeniefilmün, tamün mongen re femngechi müten felelayay ka ngünam kimlayafimün taiñ Ñidol Jesucristo. <sup>9</sup> Welu tati nienolu tüfachi dungu kiñe trawma reke feley ka newe küme pelonolu reke feley, tati dew ngüyümentulu ñi liftungen tañi yafkan mew. <sup>10</sup> Feymew tatey pu peñi ka lamngen, eymün am Ngünechen dew mütrümetew ka dullietew, ayütuniefimün tüfachi dungu fey ñi foliluwael reke eymün mew, fey ta famngechi felelmün, chumkawnorume elkünulayaymün tamün mupiltulen. <sup>11</sup> Fey femngechi küme llowngeaymün fey küdawtunolu reke puwaymün Ñidol Jesucristo ñi ayfiñ mew.

<sup>12</sup> Feymew iñche amulean tamün feypiwafiel kom tüfachi dungu, tunte dew kimniefimün ka newentuleymün tati feyngечи dungu mew tamün kimeltungeel. <sup>13</sup> Fey iñche petu ñi mongelen, feley tamün dunguwafiel ka tamün nütrameluwafiel

tüfachi ngülam. <sup>14</sup> Taiñ Ñidol Jesucristo kimelenew ñi pichilewen dewma ñi mongeleael tüfachi mapu mew. <sup>15</sup> Welu iñche rume yafüluwan tamün feypi-wafiel tüfachi dungu eymün femngechi tamün tukulpayafiel tüfachi dungu, iñche dew lalleli rume.

*Pedro pefi Cristo ñi fütra pepiluwün*

<sup>16</sup> Fey taiñ Ñidol Jesucristo ñi pepiluwün tamün kimeltuwfiel ka ñi wiñometuael ta kisu kiñe pi-  
amtun dungu reke felelay, fey iñchiñ am pe-  
filu taiñ nge mew taiñ Ñidol ñi fütra pepiluwün.  
<sup>17</sup> Pefiyiñ ñi elungen fentren püramyen ka ñi pew-  
faluwün Ngünechen ñi fütra pepiluwün mew, fey-  
chi dunguetew ta Ngünechen fütra pepiluwün dun-  
gun mew, fey ta famngechi: “Tüfa ta iñche ñi sakin  
Fotüm, iñche ñi dulliel.” <sup>18</sup> Fey iñchiñ ka müten  
allküiñ tüyechi dungun wenu mapu mew küpalu,  
iñchiñ am mülelu Ñidol iñchiñ tati dullintuelchi  
wingkul mew.

<sup>19</sup> Fey famngechi doy küme feyngey tati  
pelon wentru ñi werken dungu, fey eymün  
kümelkakeymün tamün piwkentukuniefiel mew.  
Fey tüfeychi werken dungu pelontulekey kiñe  
küdetuwe reke tati dumiñ mew, fey ti antü  
küme pelontule wüla feyti epewün wefpakechi  
wangülen tamün pelontulelaetew reke tamün  
piwke mew. <sup>20</sup> Welu küme kimnieymün wünelu  
mew, chem dungu no rume ñi wiriel ti pu pelon  
wentru mülelu ta Wirin Chillka mew, ngelay ñi  
nütramyengeael re che ñi adkünuelchi dungu reke.  
<sup>21</sup> Fey ti pu pelon wentru am chumkawnorume  
dungunolu kisu engün ñi ayüelchi dungu: welu

may, tüfa engün dungukefuy Ngünechen ñi adkünuletewchi dungu, dunguy engün tati Lif Küme Püllü ñi kellun mew.

## 2

### *Feyentukefilmün tati kimeltukelu koyla dungu*

<sup>1</sup> Mülekefuy koyla ngünen pelon wentru ta Israel trokiñche mew. Fey ka femngechi müleay eymün mew tati koyla ngünen kimeltufe. Kisu engün ta kimeltuay ellkankechi tati wesalkalümkechi kimün, fey kakünutuafi ti kimeltun Ñidol ñi mon-tuletew: fey tüfachi wesa dungu ñi femkeel mew akurumeay fütra kutrancawün. <sup>2</sup> Rume fentren che inañmayaeyew ñi wesa dungu engün, fey kisu engün ñi duam wesa dunguyengeay tati rüfngechi küme dungu. <sup>3</sup> Ñi diñmatuniefiel mew ta pülata, all-malltuay tamün kimeltuaetew kisu engün ñi koyla ngünen kimeltun, welu feley tañi kondenangeael engün fey ngelayay ñi chumael, fey kuyfi dewma am püntüniengelu ñi kondenangeael. <sup>4</sup> Ngünechen wiñoduamalafi tati pu werken püllü yafkalu, welu tukufi kütral mew chew dumiñküley, kadena mew trarikünufi tañi üngümaelchi antü ñi ramtukadungungeael.

<sup>5</sup> Fey Ngünechen ka femngechi wiñoduamalafi tati kuyfi pu che yafkalu engün, fey adkünuy ñi müleael kiñe fütra mangin ko tañi apümafiel ta tüyechi wesa piwkengechi pu che. Noe wewpikufuy ta che ñi nieafel lif mongen, welu Noe ka ñi pu reñmache müten montuy.

<sup>6</sup> Ngünechen ka femngechi kondenafi ñi apümngeael tati Sodoma ka Gomora waria che,

löpümtukufi fey re trufken müten mülewey, fey ta famngechi kiñe adkünelchi dungu reke feley tati wesake piwkengechi pu che ñi mületuael küpalechi antü mew. <sup>7</sup> Welu montulfi ta Lot, kiñe lif mongen wentrü ürke tati kutrantupiwkekefulu, fey tati wesake mongen niechi pu che mew. <sup>8</sup> Fey Lot tati lif mongen wentrü mülekefuy kisu engün mew fey kisu kutrantupiwkekefuy tati wesake dungu ñi femkefel mew ta tüfeychi pu che ka femngechi fill antü pekefuy ka allkükefuy wesake dungu. <sup>9</sup> Fey Ñidol montulniekefi ñi yafkanoael kintukaduamngele rume fey ti pu che chalintukuwkülelu ta Ñidol mew ka ngüneniekefi tati wesake che ñi kutrankangeael feychi antü mew ramtukadungungele. <sup>10</sup> Ngünechen kutrankayafi tati ayütukefilu ti ünunngechi wesake illutun dungu ka illamtukefilu ta Ñidol ñi awtoridad. Fey ta famngechi pu che mallmangekey ka yamkelafi iney no rume, ka llükakelay rume ñi wesa piafiel tati doy nielu pepiluwün kisu engün mew. <sup>11</sup> Welu tati pu werken püllü no rume femngechi dungukalay, tunte doy niefuy ta newen ka awtoridad, ayükelay ñi kondenayafiel wesa pin mew ta tüfeychi ngüneluwün müleyelu Ñidol ñi pin mew.

<sup>12</sup> Tüfeychi pu che ta kulliñ reke feley: nielay engün ta kimün re pekan dungu femkey choyüngey engün ñi nüngeael ka ñi langümngeael. Wesa dunguyekefingün tati kimnoelchi dungu mew, welu layay engün chumngechi lakey tati pu kulliñ. <sup>13</sup> Kutrankaway engün chumngechi kutrankakefi engün ta kakelu pu che. Rume

sakiwkey engün tañi ayüwmakefiel mew ñi küme rupayael kiñe lelen mew müten. ¡Yewentukufali engün ka ünufali reke tamün kompañetew tati sena mew, ayükey ayüwüngechi rupayael tati ngüenkawün dungu mew! <sup>14</sup> Pefalpeyekelafi ta domo ñi illutunoafiel engün. Afeluwkelay ñi wesa femmekeael engün. Ngüenkakefi tati pu che newenpiwkengenolu, rume adümuwi engün ta diñmatun dungu mew, tüfachi pu che ta malisialey. <sup>15</sup> Ñamkiyawı engün welulkawlu engün am tati küme dungu mew. Inafi engün ta Balaam ñi femelchi wesa dungu Beor tañi fotüm, fey tüfa ayüy ñi wewael ta pülata ñi wesa dungu femel mew, <sup>16</sup> fey katrütudungungey ñi yafkan mew. Kiñe dungukenochi kulliñ dungueyew kiñe che reke, fey elulaeyew ñi inayael ñi wesa femün.

<sup>17</sup> Tüfachi pu kimeltuchefe kiñe arkülechi posoko reke feley, ka kiñe tromü reke fill püle yekeetew ta kürüf, kondenalelu rumel ñi femngechi rupayael ti doy fütra dumiñ mew. <sup>18</sup> Tüfachi pu wentrü kimeltukey ti falinochi dungu tati mülepüdalı, fey amulekey ñi kimeltun tati wesake wimtun re che ñi adkünel femngechi ngüenkakefi tüfeychi pu che ngellu femngen tripalu ñi welulkalnieetewchi dungu mew. <sup>19</sup> Tañi ngüenkayafiel, feypikefi ñi lifrenentutuaafiel ta che, welu kisu engün ka femngechi püresukona reke feley tati wesake dungu mew, fey kom che am püresunieetew reke tüfeychi dungu tañi ngüenieetew. <sup>20</sup> Fey tüfeychi pu che dew kimfilu ta Ñıdol tati Montulchefe Jesucristo, dew montuy engün tati wesake dungu mew mülelu ta tüfachi mapu mew. Fey eluwle ñi wiñome

ngünetuaetew tüfeychi wesake dungu, doy wesalkaletuay kuyfi mew, chumngechi ñi felekefel kuyfi. <sup>21</sup> Tüfa engün doy kümeafuy kimnofule ti nor küme dungu, fey dew kimfilu engün ñi elkünutuafiel tati nor küme werken dungu tañi elungefel. <sup>22</sup> Welu kisu engün mew mupiy tüfachi adkünu dungu: “Tati trewa wiñotukey ñi iyafiel kisu ñi rapin”<sup>\*</sup> ka “ti lifkülechi sañwe wiñotukey ñi müñetukawtuel fotra ko mew.”

### 3

#### *Ñidol tañi wiñometuel*

<sup>1</sup> Iñche ñi sakin pu peñi ka lamngen, fey tüfa epu puway tañi wiripeelchi karta. Fey mür ñi epu karta mew iñche ayülen tamün ngülamuwafiel femngechi tamün nor küme rakiduamael ta eymün. <sup>2</sup> Iñche tukulpaleluwpeyiñ ñi chem pin kuyfi mew tati lif mongen pu pelon wentru ka Ñidol taiñ Montulchefe ñi werken dungu mew, ka ti pu apostol tamün kimeltuetewchi dungu.

<sup>3</sup> Welu kom tüfachi dungu, küme ngüneduamnieafimün. Epe puwle ñi afael ta antü, müleay che ayülelu ñi mongeleael kisu ñi illutuelchi wesa dungu mew. Fey ñi re ayentuel famngechi <sup>4</sup> ramtuay: “¿chumngelu anta Cristo petu wiñometulay kisu tañi tukulpakünuelchi dungu? Iñchiñ taiñ chaw dew layey engün, fey kom amuley ñi femngechi felen feychi dewmangelu müten ta mapu.” <sup>5</sup> Fey tüfachi pu che pilay engün ñi ngüneduamael fütra kuyfi mew ñi mülekaken ta kallfü wenu, fey Ngünechen ñi

<sup>\*</sup> **2:22** Proverbio 26.11.

werküel mew, mapu ta pengetripay pu ko mew ka rangi ti ko mew weftripay. <sup>6</sup> Ka femngechi tati fütra mangin ko mew apümkangey ta mapu mew mülechi mongen. <sup>7</sup> Welu tati wenu mapu ka nag mapu mülelu ta fewla, elniengey tañi apümngetael kütral mew Ngünechen ñi piel mew. Feychi kütral ta lüpümaeyew tati afaelchi antü mew mülechi ramtukadungungen femngechi tañi afael tati pu wesa piwkengelu.

<sup>8</sup> Welu ka femngechi sakin pu peñi ka lamngen, Ñidol ñi wiñometuael ta rulpaantüleya ngüyükelayaymün ta Ñidolngealu kiñe antü kiñe warangka tripantu reke feley, ka kiñe warangka tripantu kiñe antü reke feley. <sup>9</sup> Welu Ñidol müte aporiawkelay ñi femael tañi tukulpakünelchi dungu chumngechi kiñekentu rakiduamkey ñi mupikenon ñi dungu, welu may ngenofeluwüngey ta eymün mew, fey ayülenolu am iney no rume ñi layael, welu kom che ñi wiñorakiduamtuael ta Ngünechen mew.

<sup>10</sup> Welu Ñidol tañi antü akuay kiñe weñefe reke. Feychi ta wenu mapu teyfükaway fütrake nüyün mew lululay, feymew lüfkonay ka afay kütral mew, fey mapu ka itrokom tati mülelu kisu mew kom lüpümngeay. <sup>11</sup> Fey itrokom felelu am ñi apümngael fey ta famngechi. ¡Feymew feley tamün mongeleael rume lif mongen mew! <sup>12</sup> Üngümniemün ka pepikawkülemün pürüm ñi akuael Ngünechen ñi antü. Feychi antü mew wenu mapu ta apümkangeay ta kütral mew, fey ti fill chemkün mülelu kom lliway kütral mew. <sup>13</sup> Welu iñchiñ üngümnieñ ñi mületuael ta we dew-



matuelchi wenu mapu ka we mapu Ngünechen tañi tukulpakünel, tüfey mew ta kom kümeke nor dungu mületuay.

<sup>14</sup> Feymew sakin pu peñi, petu tamün üngümniefiel ñi küpayael ta Ñidol, yafüluwkülemün ka yafkakilmün femngechi tamün fillpinoaetew ta Ngünechen feychi ramtukadunguchechele tamün mongeleael küme tüngün mew.

<sup>15</sup> Ngüneduamaymün taiñ Ñidol ñi ngenoa feluwünngen, feymew ayüley taiñ montulaetew. Fey tüfa famngechi dungu, ka femngechi wirileyleymünmew iñchiñ taiñ sakin peñi Pablo, Ngünechen mew ñi llowelchi kimün. <sup>16</sup> Kake kiñeke ñi karta mew kisu nütrameyleymünmew ta tüfachi dungu, tunte müley tüfachi karta mew kiñeke dungu küdawngelu ñi longkontukungeael, feymew tati ngenokimünnngelu ka tati newe adümnienolu ti mupiltun dungu welukünutukefi, chumngechi welukünutukefi engün tati kakelu wirin dungu, fey ta famngechi kisu ñi kondenangeael engün.

<sup>17</sup> Feymew sakin pu peñi ka lamngen, eymün am dew wüne kimnielu tüfachi dungu, kuñiwtukuniewmün, femngechi tamün wewnoaetew tati wesake che ñi koyla ngünen dungu mew ka tamün newentuleael tamün inanieelchi dungu mew. <sup>18</sup> Welu feley tamün doy küme kimafiel taiñ Ñidol Montulchefe Jesucristo ka doy piwkeyeafimün. ¡Fewla ka rumel püramyengepe ta Ñidol! Felepe may.

**Ngünechen ñi Küme Dunggu**  
**New Testament in Mapudungun (CI:arn:Mapudungun)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mapudungun

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mapudungun [arn], Chile

**Copyright Information**

© 2011-05-16, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mapudungun

© 2011-05-16, Wycliffe Bible Translators, Inc.  
**All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

e483fc1d-75da-5814-bcbc-2919e9a5acad